

Table of contents

Acknowledgements xi

Dante's *Inferno* in English translation:

A hell of a cookbook xv

Canto I. Henry Francis Cary (1805–06) 1

Canto II. Robert and Jean Hollander (2000) 5

Canto III. Seamus Heaney (1993) 10

Canto IV. C.H. Sisson (1980) 14

Canto V. Daniel Halpern (1993) 19

Canto VI. Albert Bandini (1928) 23

Canto VII. Armand Schwerner (2000) 27

Canto VIII. Ichabod Charles Wright (1833) 31

Canto IX. J.D. Sinclair (1939) 35

Canto X. Anthony Esolen (2002) 38

Canto XI. James Finn Cotter (1987) 42

Canto XII. Clara Stillman Reed (1962) 46

Canto XIII. John Dayman (1843) 49

Canto XIV. Melville B. Anderson (1921) 53

Canto XV. Robert Lowell (1967) 57

Canto XVI. Mark Musa (1971) 61

Canto XVII. Sean O'Brien (2006) 66

Canto XVIII. John Aitken Carlyle (1849) 71

Canto XIX. Dorothy L. Sayers (1949) 74

Canto XX. Sandow Birk and Marcus Sanders (2003) 79

Canto XXI. Henry Boyd (1795) 83

Canto XXII. Susan Mitchell (1993) 89

Canto XXIII. Steve Ellis (1994) 93

Canto XXIV. Michael Palma (2002) 97

Canto XXV. Thomas Bergin (1948) 101

Canto XXVI. W.S. Merwin (1993) 105

Canto XXVII. Tom Simone (2007) 109

Canto XXVIII. Mary Prentice Lillie (1958)	114
Canto XXIX. Peter Dale (1996)	118
Canto XXX. Warwick Chipman (1961)	122
Canto XXXI. Sydney Fowler Wright (1928)	126
Canto XXXII. Terence Tiller (1966)	130
Canto XXXIII. John Ciardi (1954)	134
Canto XXXIV. Mary Jo Bang (2012)	139
Figure 1. Three Ways. Julian Peters (2016)	144
Figure 2. Upside-down. Julian Peters (2016)	145
Canto XXXIV. Charles Rogers (1782)	146
Canto XXXIII. Robert Hass (1993)	150
Canto XXXII. Benedict Flynn (1996)	155
Canto XXXI. Nicholas Kilmer (1985)	159
Canto XXX. Samuel Walker Griffith (1903)	164
Canto XXIX. Stephen Wentworth Arndt (1994)	168
Canto XXVIII. Patrick Cummins (1948)	173
Canto XXVII. Charles Eliot Norton (1891)	177
Canto XXVI. Geoffrey L. Bickersteth (1955)	180
Canto XXV. Charles S. Singleton (1970)	184
Canto XXIV. Frederick K. H. Haselfoot (1887)	187
Canto XXIII. Derrick Plant (1986)	191
Canto XXII. Claudia Hamilton Ramsay (1862)	194
Canto XXI. Ciaran Carson (2002)	198
Canto XX. Tom Phillips (1985)	203
Canto XIX. Robin Kirkpatrick (2006)	207
Canto XVIII. Laurence Binyon (1933)	211
Canto XVII. Kenneth Mackenzie (1979)	215
Canto XVI. Thomas William Parsons (1867)	219
Canto XV. Henry Wadsworth Longfellow (1867)	223
Canto XIV. Allan Gilbert (1969)	227
Canto XIII. Robert M. Torrance (2011)	230
Canto XII. Robert Musgrave (1893)	235
Canto XI. Seth Zimmerman (2003)	240
Canto X. Louis Biancolli (1966)	244
Canto IX. Edward Haynes Plumptre (1886)	248
Canto VIII. Burton Raffel (2010)	252
Canto VII. James R. Sibbald (1884)	256
Canto VI. Elio Zappulla (1998)	260

- Canto V. J.G. Nichols (2005) 264
Canto IV. Stanley Lombardo (2009) 268
Canto III. Allen Mandelbaum (1980) 273
Canto II. Patrick Creagh and Robert Hollander (1989) 277
Canto I. Clive James (2013) 281

Canto I. Ned Denny (2017) 286
Canto II. Patrick Worsnip (2017) 290